

اتحاد العمال: من أجل العمل، الأجور، والحقوق المتساوية

تحبيكم نقابة (CGT-Navale) في حوض بناء السفن (Chantiers de l'Atlantique) وترحب بكم في مدينة سان نازير. إننا نؤكد وبصوت عالٍ أن لكل عامل، بغض النظر عن أصله أو جنسيته أو لغته أو ثقافته، الحق في العمل وكسب عيشه بكرامة في أي مكان يريد أو يستطيع العمل فيه. فما الحدود إلا فخاخ وعقبات وضعت لتفريق وإضعاف قوة الطبقة العاملة العالمية.

لى عمال شركة Montage-démontage EOOD

قبل بضعة أيام، حاول صاحب عملكم البلغاري الإساءة لأحد زملائكم الشباب وفصله، بذنوب وحيد وهو أنه يعاني من مشكلة صحية خطيرة. ولإجباركم على التخلي عن كرامتكم وترك زميلكم لمصيره، هددكم بإغلاق الشركة وإعادةكم إلى بلادكم فوراً ودون أي تعويضات.

لقد كان ذلك كذباً وابتزازاً لم تخضعوا له! والنتيجة: الضغط الذي مورس على صاحب العمل سمح لزميلكم بالبقاء في سان نازير لتلقي العلاج، وحصوله أخيراً على جزء من مستحقاته المالية، إلى أن تتحسن صحته ويتمكن من العودة للعمل.

أما الشركة الإيطالية الوسيطة وإدارة حوض السفن - (Chantiers de l'Atlantique) الفلقتان من انكشاف العديد من المخالفات القانونية للعلن ومن تدخل الإدارة والقضاء الفرنسي مما قد يعطل أعمالهم - فهما يهددونكم الآن بفسخ العقود. بل إن صاحب العمل الإيطالي يفكر في استبدالكم بعمال آخرين بأجور أقل، ومن قبل أصحاب عمل قد لا يحترمون القانون الفرنسي بشكل أكبر! هذا ابتزاز جديد، وكما فشل سابقه، يجب ألا ينجح هذا أيضاً.

سيقول الجاهلون، أو من أعماهم الخوف، أو من لا يفكرون: "اصمتوا، لا تفعلوا شيئاً، اتركوا أصحاب العمل يفعلون ما يريدون وعليكم بالخضوع!!"

أما العمال الواعون والشجعان فسيقولون: "نحن نرفض هذا الابتزاز ونريد العدالة! سندافع عن حقنا في مواصلة العمل الذي تم توظيفنا من أجله، مع احترام كرامتنا والقوانين المعمول بها في فرنسا!!"

يا عمال شركة! "Montage-Démontage EOOD"

تقدم لك CGT-Navale مساعدتها ودعمها في كفاحك من أجل العدالة.

حتى لا يجرؤ أصحاب العمل على فصلكم، يجب أن نفهمهم معاً أنهم سيعرضون أنفسهم لمشاكل كبيرة. وأن الأمر سيكلفهم في النهاية أكثر بكثير مما سيكلفهم احترام حقوقكم وعقودكم.

أن سمّ التفرقة يضعفنا،
ولأن ما يوحدنا يجعلنا أقوى،
يتوجه هذا المنشور إلى كافة
العمال في الموقع.

تواصل مع نقابة: CGT
الهاتف: 02.40.22.23.21
الموقع الإلكتروني:
www.cgtnavalesaintnazaire.org



L'UNION DES TRAVAILLEURS pour l'emploi, les salaires et les mêmes droits pour tous



TRAVAILLEURS DE la société « Montage-démontage EOOD » (entreprise bulgare d'isolation sous-traitante de rang 2 des Chantiers de l'Atlantique).

Le syndicat CGT-Navale des Chantiers de l'Atlantique vous salue et vous souhaite la bienvenue à Saint-Nazaire. Nous disons haut et fort que chaque travailleur, quelle que soit son origine, sa nationalité, sa langue ou sa culture a le droit de pouvoir travailler et gagner son pain dignement, partout où il veut ou il peut le faire. Car les frontières ne sont que des pièges et des obstacles pour diviser et réduire les forces de la classe internationale des travailleurs.

Il y a quelques jours, votre patron bulgare a tenté de léser et de renvoyer un de vos jeunes collègues dont le seul tort est d'avoir un grave problème de santé. Pour vous contraindre de renoncer à la dignité et abandonner votre collègue, il vous a menacés de fermer l'entreprise et de vous renvoyer chez vous immédiatement et sans compensation.

C'était un mensonge et un chantage auxquels vous n'avez pas céder ! Résultat : la pression exercée sur votre patron a permis que votre collègue reste à Saint-Nazaire, y soit soigné, en recevant enfin une partie de l'argent qui lui est dû, jusqu'à ce que sa santé lui permette de reprendre le travail.

La société italienne intermédiaire et les Chantiers de l'Atlantique, (inquiets de ce que les nombreuses illégalités constatées deviennent publiques et que l'intervention de l'administration et de la justice françaises gênent leurs affaires) vous menacent de la rupture de contrat. Le patron italien envisage même de vous remplacer par des travailleurs d'autres pays, plus mal payés que vous, et dont le patron respecterait encore moins la loi française ! C'est un nouveau chantage qui, comme le précédent, ne doit pas triompher.

Les ignorants, les hommes aveuglés par la peur, ceux qui ne réfléchissent pas diront : *« silence, ne faites rien, laissez les patrons agir et vous subirez leurs volontés ! »*.

Les ouvriers conscients et courageux diront : « nous refusons ce chantage et nous voulons la justice ! Nous défendrons notre droit à continuer le travail pour lequel nous avons été embauchés avec le respect de notre dignité et des lois en France ! »

Travailleurs de la société « Montage-Démontage EOOD » !

La CGT-Navale vous apporte son aide et son soutien dans votre combat pour la justice.

Pour que vos patrons n'osent pas vous renvoyer, il faut qu'ensemble nous leur fassions comprendre qu'ils s'exposeraient à d'importants problèmes. Et que, finalement, cela leur coûterait beaucoup plus cher que s'ils respectent vos droits et votre contrat.



Parce que le poison de la division nous affaiblit,
Parce que ce qui nous unit nous rend plus forts,
Ce tract s'adresse à l'ensemble des travailleurs du site.

Il est traduit en Arabe (Syrie).



Contact CGT :

02.40.22.23.21

www.cgtnavalesaintnazaire.org